



禮樂集

[44]

目 錄

首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	上主所安排的一天	劉志明	2011			詠 118: 1-2, 16-17, 22-24	1-9
2	平 安	蔡詩亞	2011	陳鈞潤	1982/1999		10-11
3	鼓舞喜歡	蔡詩亞	2011			詠 118: 1-1, 16-17, 22-24	12-14
4	求主俯聽我禱告	蘇柏義	1998			簡短版: Jan. MMX	15
5	上主! 請祢噓氣	劉志明	2011			詠 104: 1, 24, 29-31, 34	16-19
6	聖母經	陳叔君	2011			常用祈禱文 (Ave Maria)	20-23
7	王后佩帶金飾	劉志明	2011			詠 45: 10-12, 15-16	24-27
8	和平的使者	鄧斌衡	2011			取材自: St. Francis' Prayer	28-31
9	聖則濟利亞頌	司馬榮 (1910-2000)	1953			譯: 呂惠和(1919-1984) 1968	32-33
10	願上主祝福您	鄧斌衡	2011			禮儀常用祝福文	34-43
11	凱旋歌	蔡詩亞	2011			出 15: 1-6, 17-18	44-45
12	念我主	錢桂兒	2011	錢桂兒	2011	取材自: 若 19: 32-37 路 23: 39-43	46-47
13	祝福詞 恭讀福音 彌撒禮成	劉榮耀 (1908-1986)				禮儀對答經文	48-53
14	告解增尊嚴	蘇柏義	2009	胡健挺	2009	取材自: 聖安多尼 講道集	54-55
15	代罪羔羊	蘇柏義	2011	胡健挺	2011	取材自: 依 52:13-53:12	56-58
16	頌主聖誕	劉志明	2011			路 2:11; 詠 96:1-3, 11-13	59-67
17	答唱句 (四則)	黃志偉				達 3: 77; 詠 110: 4b 詠 24: 1a; 詠 16: 1b	68-69

上主所安排的一天

劉志明

Allegretto

The musical score is written for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. It is in the key of D major (two sharps) and common time (C). The tempo is marked 'Allegretto'. The lyrics are: '這是上主所安排的一天，我們應該為此鼓舞喜歡。' The score consists of two systems. The first system contains the first four staves of the choir and the first two staves of the piano accompaniment. The second system contains the next four staves of the choir and the next two staves of the piano accompaniment. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments. There are some markings like '1' and '8' in the piano parts, possibly indicating first and second endings or specific measures.

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

© MMXI 天主教香港教區

44 / 01

耶穌復活主日(日間感恩祭)答唱詠

詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24

曲：劉志明 (Feb 11 MMXI 台北輔仁大學)

1 請 你 們 讚 頌 上 主，

9 請 你 們 讚 頌 上 主， 上 主，

8 請 你 們 讚 頌 上 主，

請 你 們 讚 頌 上 主，

9

13 因 為 祂 是 美 善 寬 仁，

13 因 為 祂 是 美 善 寬 仁，

8 因 為 祂 是 美 善 寬 仁，

因 為 祂 是 美 善 寬 仁，

13

(可只詠唱第一聲部作齊唱)
 © MMXI 天主教香港教區

祂 的 仁 慈 永
 17 祂 的 仁 慈 永
 8 祂 的 仁 慈 永
 祂 的 仁 慈 永
 17
 遠 常 存。
 20 遠 常 存。
 8 遠 常 存。
 遠 常 存。
 20

(可只詠唱第一聲部作齊唱)
 © MMXI 天主教香港教區

耶穌復活主日(日間感恩祭) 答唱詠
 詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24
 曲：劉志明 (Feb 11 MMXI 台北輔仁大學)

願 以 色 列 家 讚 美 說：

23 願 以 色 列 家 讚 美 說：

8 願 以 色 列 家 讚 美 說：

願 以 色 列 家 讚 美 說：

23

祂 的 仁 慈 永

27 祂 的 仁 慈 永

8 祂 的 仁 慈

祂 的 仁 慈

27

耶穌復活主日(日間感恩祭) 答唱詠

詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24

曲：劉志明 (Feb 11 MMXI 台北輔仁大學)

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

© MMXI 天主教香港教區

遠 常 存。 (重句)

30 遠 常 存。

8 永 遠 常 存。

永 遠 常 存。

30

SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
天主教香港教區聖樂委員會

2 上 主的右 手 將 我 高 舉，

33 上 主的右 手 將 我 高 舉，

8 上 主的右 手 將 我 高 舉，

上 主的右 手 將 我 高 舉，

33

SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
天主教香港教區聖樂委員會

(可只詠唱第一聲部作齊唱)
© MMXI 天主教香港教區

耶穌復活主日 (日間感恩祭) 答唱詠
詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24
曲：劉志明 (Feb 11 MMXI 台北輔仁大學)

上 主 的 右 手 大 顯 威

37 上 主 的 右 手 大 顯

8 上 主 的 右 手 大 顯

上 主 的 右 手 大 顯

37

能； 我 不 至 於 死，

40 威 能； 我 不 至 於 死，

8 威 能； 我 不 至 於

威 能； 我 不 至 於

40

(可只詠唱第一聲部作齊唱)
 © MMXI 天主教香港教區

耶穌復活主日 (日間感恩祭) 答唱詠
 詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24
 曲：劉志明 (Feb 11 MMXI 台北輔仁大學)

必 要 生 存， 並 要 宣 揚
 必 要 生 存， 並 要 宣 揚
 死， 必 要 生 存， 並 要 宣 揚
 死， 必 要 生 存， 並 要 宣 揚

43

上 主 的 工 程。 (重句)
 上 主 的 工 程。
 上 主 的 工 程。
 上 主 的 工 程。

47

(可只詠唱第一聲部作齊唱)
 © MMXI 天主教香港教區

耶穌復活主日 (日間感恩祭) 答唱詠
 詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24
 曲：劉志明 (Feb 11 MMXI 台北輔仁大學)

3 匠人棄而不用 的廢石， 反而成了屋角的基石。

51 匠人棄而不用 的廢石， 反而成了屋角的基石。

8 匠人棄而不用 的廢石， 反而成了屋角的基石。

匠人棄而不用 的廢石， 反而成了屋角的基石。

這 是 上 主 的 所 作 所 為，

55 這 是 上 主 的 所 作 所 為，

8 這 是 上 主 的 所 作 所 為，

這 是 上 主 的 所 作 所 為，

55

耶穌復活主日 (日間感恩祭) 答唱詠

詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24

曲：劉志明 (Feb 11 MMXI 台北輔仁大學)

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

© MMXI 天主教香港教區

在 我 們 眼 中

59 在 我 們 眼 中

8 在 我 們 眼 中

在 我 們 眼 中

59

神 妙 莫 測。(重句)

63 神 妙 莫 測。

8 神 妙 莫 測。

神 妙 莫 測。

63 神 妙 莫 測。

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

© MMXI 天主教香港教區

44 / 09

耶穌復活主日(日間感恩祭) 答唱詠

詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24

曲：劉志明 (Feb 11 MMXI 台北輔仁大學)

平安

蔡詩亞

Andante calmo

1 平 安 極 珍 貴， 注 心 中 滿 平 靜。 平
 2 愉 悅 極 珍 貴， 注 注 心 中 滿 滿 怡 樂。 愉
 3 期 望 極 珍 貴， 注 注 心 中 滿 滿 潛 力。 期
 4 仁 德 極 珍 貴， 注 心 中 滿 慈 念。 仁
 5 誠 心 極 珍 貴， 注 心 中 滿 明 達。 誠

安 悅 極 珍 貴， 靠 天 主 的 眷 顧 能
 望 極 極 珍 貴， 靠 天 主 的 的 眷 顧 憑
 德 心 極 極 珍 貴， 靠 天 主 的 的 眷 顧 仁
 心 極 極 珍 貴， 靠 天 主 的 的 眷 顧 懷

10

教侍教愛抱 我這我作我 變禮活動信 換物著力念 盡就是為願 力做為大活 作了了眾出 肇悅造添福 造樂就一音 和領未絲的 平路來溫真 人人時暖諦 平愉期仁誠

10

14

安悅望德心 是是是是 福福福福 氣氣氣氣 載載載載 於於於於 心心心心 更更更更 莫莫莫莫 辭辭辭辭

rit.

rit.

鼓舞喜歡

Moderato

蔡詩亞

(重句) 這 是 上 主 所 安 排 的 一 天，

我 們 應 該 為 此 鼓 舞 喜 歡。

Recitativo legato

1 請 你 們 讚 頌 上 主， 因 為 祂 是 美 善 寬 仁， 祂 的 仁 慈 永 遠 常 存。

願 以 色 列 家 讚 美 說： 祂 的 仁 慈 永 遠 常 存。 (重句)

耶穌復活主日 (日間感恩祭) 答唱詠
詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24
曲：蔡詩亞 (January 5 MMXI 香港)

2 上 主 的 右 手 將 我 高 舉， 上

主 的 右 手 大 顯 威 能； 我 不 至 於

死 必 要 生 存， 並 要 宣

揚 上 主 的 工 程。 (重句)

耶穌復活主日(日間感恩祭)答唱詠
 詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24
 曲：蔡詩亞 (January 5 MMXI 香港)

3 匠人棄而不用的廢石，反而成了屋角的基石；

這是上主的所作所為，在我們眼中神妙莫測。(重句)

(重句) 這是上主所安排的一天，

我們應該為此鼓舞喜歡。

耶穌復活主日(日間感恩祭) 答唱詠
 詞：詠 118：1-2, 16-17, 22-24
 曲：蔡詩亞 (January 5 MMXI 香港)

求主俯聽我禱告

Adagio con anima

蘇柏義

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Adagio con anima'. The lyrics are: '上主! 請收納, 上主! 請體察, 求主俯聽我禱告。' There is a watermark in the center of the page that reads 'SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG' and '天主教香港教區聖樂委員會'.

上主！請祢嘔氣

Moderato


劉志明

(重句) 上 主！ 請 祢 嘔 氣， 使 大 地 更 新。

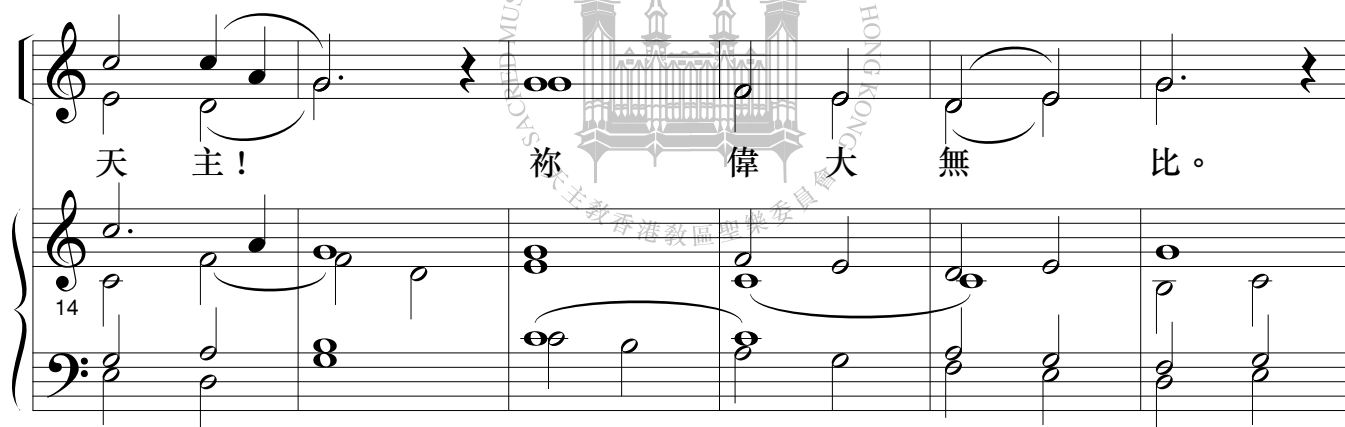
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!



1 我的靈魂請頌讚上主！上主，我的



天主！祢偉大無比。



上主！祢的化工何其繁浩，



(五旬節感恩祭答唱詠)
© MMXI 天主教香港教區

44 / 16

詞：詠 104 : 1, 24, 29-30, 31, 34
曲：劉志明 (March 1 MMXI 台北輔仁大學文鐸樓)

祢創造的萬物充滿大地。(重句)

2 祢若停止牠們的呼吸，牠們就要

死去，歸於原來的灰土。

祢一嘔氣，萬物化

生； 祢 使 大 地 更 新 復 興。 (重句)

49

3 願 上 主 的 光 榮

55

永 世 無 窮；

59

願 上 主 喜 愛 自 己 的 化 工！

63

願 我的 祈 禱 蒙 上 主 喜 悅；

68

我 將 常 在 主 內

73

歡 樂、 歡 樂。 (接下)

77

上 主！ 請 祢 噓 氣， 使 大 地 更 新。

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

81

聖母經

陳叔君

Andante grazioso

(per tutti)

1 萬 福、萬 福 瑪 利 亞！ 萬 福！

(Soprani)
萬 福、萬 福 瑪 利 亞！ 萬 福！

(Alti)
1 萬 福、萬 福 瑪 利 亞！ 萬 福！

(Bassi)
萬 福、 萬 福 瑪 利 亞！ 萬 福！

6 妳 充 滿 聖 寵， 主 與 妳 同 在。

妳 充 滿 聖 寵， 主 與 妳 同 在。

6 主 與 妳 同 在。

主 與 妳 同 在。

(齊唱或與三聲部合唱及風琴伴奏版本)

© MMXI 天主教香港教區

44 / 20

詞：常用祈禱文 (Ave Maria)
曲：陳叔君 (January 20 MMXI 香港)

10 妳 在婦女 中 受讚 頌， 妳 的 親子耶穌同 受
 萬 福 瑪 利 亞！ 妳 的 親子耶穌同 受
 10 萬 福、 萬 福 瑪 利
 妳 在婦女 中 受讚 頌。 萬 福 瑪 利 亞！

14 讚 頌、 受 讚 頌。
 讚 頌、 受 讚 頌。
 14 亞！ 受 讚 頌。
 受 讚 頌、 受 讚 頌。

(齊唱或與三聲部合唱及風琴伴奏版本)

© MMXI 天主教香港教區

詞：常用祈禱文 (Ave Maria)
 曲：陳叔君 (January 20 MMXI 香港)

18 天主 聖母 瑪利亞! 瑪利亞!

天主 聖母 瑪利亞! 瑪利亞!

18 天主 聖母 瑪利亞! 瑪利亞!

天主 聖母 瑪利亞!

18

22 求 妳 現 在 和 我 們 臨 終 時, 為

求 妳、 求 妳 為

22 求 妳 現 在 和 我 們 臨 終 時,

求 妳 現 在 和 我 們 臨 終 時,

22

(齊唱或與三聲部合唱及風琴伴奏版本)

© MMXI 天主教香港教區

44 / 22

詞：常用祈禱文 (Ave Maria)
 曲：陳叔君 (January 20 MMXI 香港)

26 我們罪人祈求天主。

我們罪人祈求天主。

26 為我們罪人祈求天主。

為我們罪人祈求天主。

per finire

30 A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

30 A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

王后佩帶金飾

Moderato

劉志明

(重句) 王 后 佩 帶 敖 非 爾 金 飾，

侍 立 在 祢 右 邊。

1 列 王 的 公 主， 都 成 群 結 隊

聖母蒙召升天節答唱詠

詞：詠 45：10-12，15-16

前來歡迎祢。 王后佩帶敖非爾金

飾， 侍立在祢 右邊。 (重句)

2 女兒！請聽，請看，也請側耳細聽：

忘卻妳的民族和妳父的家庭！ 因為

聖母蒙召升天節答唱詠
詞：詠 45：10-12, 15-16

君 王 戀 慕 妳 的 美 艷 雅 麗。

祂 是 妳 的 主；

妳 應 向 祂 伏 首 至 地。 (重句)

3 公 主 身 穿 錦 衣 華 服，

聖母蒙召升天節答唱詠
詞：詠 45：10-12, 15-16

被引到君王面前；成群

童女陪伴著她，到祢身邊；

在歡樂歌舞中，

一齊進入王宮。Al - le - lu - ia! (重句)

聖母蒙召升天節答唱詠
詞：詠 45 : 10-12, 15-16

和平的使者

Andantino

鄧斌衡

主 啊！ 使

1

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by a half note '主', a quarter note '啊!', and a quarter note '使'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. A first ending bracket is shown at the end of the piano part.

我 成 為 祢 和 平 的 使 者。

4

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with the lyrics '我 成 為 祢 和 平 的 使 者。'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. A fourth ending bracket is shown at the end of the piano part.

那 裡 有 仇 恨， 讓 我 去 廣 施 友 愛；

6

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line has the lyrics '那 裡 有 仇 恨， 讓 我 去 廣 施 友 愛；'. The piano accompaniment continues with triplet figures. A sixth ending bracket is shown at the end of the piano part.

那 裡 有 侮 辱， 讓 我 去 散 播 寬 赦；

9

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line has the lyrics '那 裡 有 侮 辱， 讓 我 去 散 播 寬 赦；'. The piano accompaniment continues with triplet figures. A ninth ending bracket is shown at the end of the piano part.

讓我把信心給

12

疑慮的人，把希望給

14

沮喪的人；讓我成為光

16

明去驅逐黑暗，使

18

我化成喜悅來消除痛苦。

主啊！求祢教我：

寧安慰人，不圖人安慰；

了解人，不求人了解；寧愛人，不計人

愛。 使 我 深 信： 給 與 了， 才 有

收 獲； 原 諒 了， 才 蒙 寬 赦； 犧

牲 到 死， 才 得 永 生！

A - men!

聖則濟利亞頌

司馬榮
(1910-2000)

Andante maestoso

1

5

9

聖女則濟利亞，我們的主保！在天主

9

14

聖女則濟利亞，

14

台前為我們祈禱。

聖樂主保：聖女則濟利亞 (Sancta Cecilia) Nov 22

Music : Guilherme Schmid, SDB (1910-2000)

November 1953 (Macau)

譯：呂惠和 (1919-1984) 1968 香港

© Society of St. Francis of Sales (SDB)

Used with permission

This edition MMXI Catholic Diocese of Hong Kong

19 我們的主保！ 在天主臺前、 在天主
 我們的主保， 在天主臺前、 在天主

24 臺前為我們祈 禱、 為我們祈 禱。
 臺前 為我們祈 禱、 祈 禱。

29

聖樂主保：聖女則濟利亞 (Sancta Cecilia) Nov 22

Music : Guilherme Schmid, SDB (1910-2000)

November 1953 (Macau)

譯：呂惠和 (1919-1984) 1968 香港

© Society of St. Francis of Sales (SDB)

Used with permission

This edition MMXI Catholic Diocese of Hong Kong

願上主祝福您

鄧斌衡

Adagio tranquillo ♩.=56

(女聲部)

(男聲部)

mp

mp

1

9

The musical score is written for a two-part vocal ensemble and piano accompaniment. It is in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The tempo is Adagio tranquillo with a metronome marking of ♩.=56. The score is divided into two systems. The first system includes vocal staves for the Soprano (女聲部) and Alto/Tenor (男聲部) parts, which are currently silent, and piano accompaniment for the right and left hands. The piano accompaniment begins with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *mp*. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. A watermark for the Sacred Music Commission-Catholic Diocese of Hong Kong is visible in the center of the page.

mp

17 願 上 主、 願 上 主、 願 上 主

p

p

mf

23 祝 福 您、 祝 福 您！ 願 上 主、
願 上 主、

mp

mp

29 願 上 主 祝 福 您、 祝 福 您！

願 上 主 祝 福 您、 祝 福 您！

29

33 *f* 保 護 您 祝 福 您 保 護 您！ 祝 福 您

保 護 您 祝 福 您 保 護 您！

33 *mf*

mf

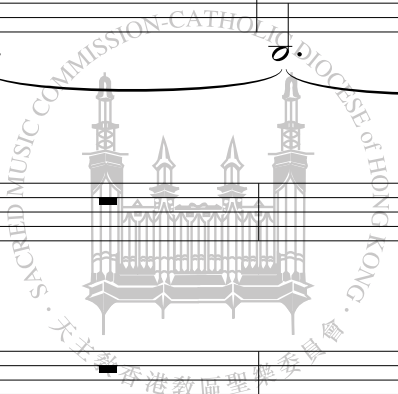
37 保護您 保護您! 保護您!

祝福您 保護您! 保護您!

37

41

41



45

mp

願 上 主 的 慈 顏 光 照 您 ！ 仁 慈 待

45

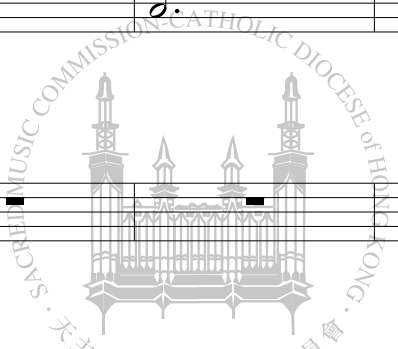
p

50

mf

您 ！ 願 上 主 轉 面 垂 顧 您 ！

50



55 *f* 願 上 主 的 慈 顏 光 照 您！ 仁 慈 待 您！

8 願 上 主 的 慈 顏 光 照 您！ 仁 慈 待 您！

55 *mf*

mf

60 願 上 主 轉 面 垂 顧 您！

8 願 上 主 轉 面 垂 顧 您！

60

65

65

71

71

願 上 主 的 慈

願 上 主 的 慈

ff

f

f

76 顏 光照您！ 仁慈待 您！ 願 上 主 轉

8 顏 光照您！ 仁慈待 您！ 願 上 主 轉

76

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in Chinese. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The piano part features chords and some melodic lines in the right hand, and a bass line in the left hand.

81 面 垂 顧 您！ 賜 您 平安！ 賜 您 平安！

8 面 垂 顧 您！ 賜 您 平安！ 賜 您 平安！

81

fff

ff

ff

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics in Chinese. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The piano part features chords and some melodic lines in the right hand, and a bass line in the left hand. Dynamic markings *fff* and *ff* are present.

86 賜 您 平 安！ 平 安！

86 賜 您 平 安！ 平 安！

92 *f* A - men! A - men!

92 *f* A - men! A -

92 *mf*

The musical score consists of four systems. The first system (measures 86-91) features two vocal staves and a piano accompaniment. The second system (measures 92-97) features two vocal staves and a piano accompaniment. The third system (measures 98-103) features two vocal staves and a piano accompaniment. The fourth system (measures 104-109) features two vocal staves and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes a bass line and a grand staff. The score is in G major and 4/4 time. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The lyrics are in Chinese and English.

讀經三後，不念【上主的話】；領唱員立刻接唱：

凱旋歌

蔡詩亞

Andante moderato

(重句) 我要歌頌上主，因為祂獲得全勝。(重句)

Recitativo legato con espressione

1 我要歌頌上主，因祂獲得全勝，將馬和騎士投於海中。
2 祂是我的天主，我要頌揚祂。
3 上主是戰士，名叫雅威，祂把法郎的戰車軍隊投於海中。
4 浪濤淹沒了他們，像大石沉入海底。

1 上主是我的力量和保障，祂作了我的救援。(重句)
2 祂是我祖先的天主，我要讚美祂。(重句)
3 祂將法郎的猛將，沉於紅海。(重句)
4 上主！祢的右手大顯神能，上主！祢右手擊碎了敵人。(重句)

A cappella

可由領唱員無伴奏領唱，群眾回應【重句】部分

© MMXI 天主教香港教區

逾越節守夜禮讀經三之答唱詠

詞：出 15：1-6, 17-18

曲：蔡詩亞 (April 18 MMXI 香港)

5 上主！祢引領祢的 百 姓， 我主！在祢作為基業的山 上、

在祢作為居所的地 方、 在祢親手建立的聖 所，

培植了 他 們。 上主為王！ 萬世 無 疆！
(重句)

A cappella
 可由領唱員無伴奏領唱，群眾回應【重句】部分
 © MMXI 天主教香港教區

念我主

錢桂兒

Andante

1

4

1 念我主為拯救我罪
 2 右邊被釘的罪
 3 頌讚主為拯救世
 4 奉獻主願交托一

7

人，甘願懸十字架傾寶血；被刺
 人，懇請主能讓他跟主去；在這
 人，甘願懸十字架傾寶血；被刺
 切，我背負十字架跟主去；願救

詞及曲：錢桂兒 (March MMXI Australia)

取材自：若 19：32-37；路 23：39-43

Opus C T 14

穿，肋骨間 血在流， 我此生 怎麼可 回
 天，在天國 樂—園， 你必得 主施恩 垂
 穿，肋骨間 血盡流， 問眾生 怎麼可 回
 主，用真光 指—引， 賜永生 請施恩 垂

10

Vv 1-3 V 4

報?
 允。
 報?

允。

13

Sva

rit. e dim. *ppp*

詞及曲：錢桂兒 (March MMXI Australia)
 取材自：若 19：32-37；路 23：39-43
 Opus C T 14

祝福詞

劉榮耀
(1908-1986)

Recitativo legato

(主禮) 願主 與您們同 在。(衆) 也與你的心 靈同 在。

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: (主禮) 願主 與您們同 在。(衆) 也與你的心 靈同 在。 The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The music is in a recitativo legato style.

(執事) 請大 家俯 首 接受上 主的祝 福。

The second system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: (執事) 請大 家俯 首 接受上 主的祝 福。 The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The music is in a recitativo legato style.

(主禮) 上主 已將信德的恩 寵 賜與您 們，

The third system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: (主禮) 上主 已將信德的恩 寵 賜與您 們， The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The music is in a recitativo legato style.

願 祂繼續以祂 的愛 堅 強 您 們。

The fourth system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: 願 祂繼續以祂 的愛 堅 強 您 們。 The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The music is in a recitativo legato style.

無伴奏清唱為佳
© MMXI 天主教香港教區

44 / 48

詞：禮儀經文
曲：劉榮耀 (1908-1986) October 1978 香港

(眾) A - men! A - men! A - men!

(眾) A - men! A - men! A - men!

(主禮) 願全能的天主 聖父聖子聖神，降福您們。

(執事) 讓我們一起去為主的愛與和平作證。

彌撒禮成。(衆)感謝天主。

(執事)讓我們平安回去，以愛心為主服務。彌撒禮成。

(復活期)
(執事)彌撒禮成。Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

(衆)感謝天主。Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

恭讀福音

Recitativo legato

劉榮耀 (1908-1986)

(執事) 願主 與您們同 在。(衆) 也與你的心 靈 同 在。

(執事) 恭 讀 聖 瑪 竇 福 音。

(執事) 恭 讀 聖 瑪 爾 谷 福 音。

(執事) 恭 讀 聖 路 加 福 音。

如清唱，旋律可按能力而上下調整
© MMXI 天主教香港教區

(執事) 恭 讀 聖 若 望 福 音。

(衆) 主！ 願 光 榮 歸 於 祢。

(福音後)
(執事) 上 主 的 話。 (衆) 基 督！ 我 們 讚 美 祢。

(舊約或書信後)
(讀經員) 上 主 的 話。 (衆) 感 謝 天 主。

彌撒禮成

劉榮耀
(1908-1986)

Recitativo legato

(主禮或執事) 彌 撒 禮 成。

第一式

(衆) 感 謝 天 主。

第二式

(衆) A - men! A - men! A - men!

第三式

(衆) A - men! A - men! A - men!

告解增尊嚴

蘇柏義

Andante

召 喚 趕 赴 解 罪 場，

心 神 懺 悔 夾 哀 傷；

告 明 罪 赦 復 肖 像，

十 字 標 記 蓋 印 章。

詞：胡健挺 OFM (June 29 MMIX 香港)

取材自：聖安多尼講道集

曲：蘇柏義 (July 29 MMIX 香港)

基 督 司 祭 兼 橋 樑，

天 主 美 善 無 限 量；

屈 居 心 靈 示 天 鄉，

提 升 罪 人 尊 嚴 樣。

詞：胡健挺 OFM (June 29 MMIX 香港)
 取材自：聖安多尼講道集
 曲：蘇柏義 (July 29 MMIX 香港)

代罪羔羊

Andante

蘇柏義



Piano introduction in B-flat major, 4/4 time, marked Andante. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a simple bass line.

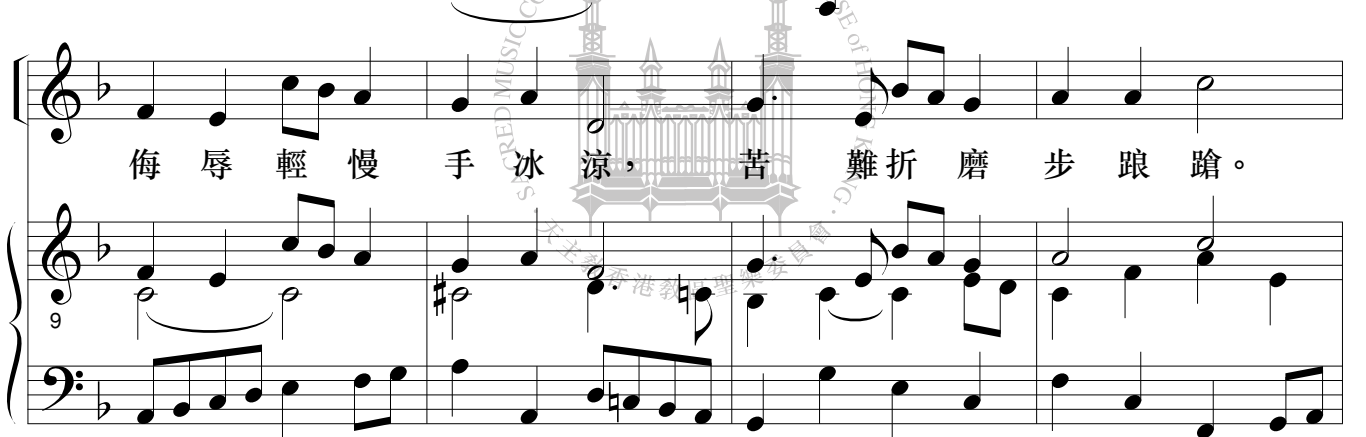
(男聲)

承 擔眾 罪 本 鏗 鏘， 剪 毛者 前 卻 無 響；



Vocal line for the first line of lyrics, with piano accompaniment. The piano part includes a watermark for Sacred Music Commission of the Diocese of Hong Kong.

侮 辱 輕 慢 手 冰 涼， 苦 難 折 磨 步 踉 蹌。



Vocal line for the second line of lyrics, with piano accompaniment. The piano part includes a watermark for Sacred Music Commission of the Diocese of Hong Kong.

踉蹌 (讀音：亮昌) 意謂：腳步凌亂不穩

(女聲)

俊 美 華 麗 欠 奉 上， 容 顏 憔 悴 更 惆 悵；



Vocal line for the third line of lyrics, with piano accompaniment. The piano part includes a watermark for Sacred Music Commission of the Diocese of Hong Kong.

詞：胡健挺 OFM (January MMXI 香港)

取材自：依 52：13 - 53：12

曲：蘇柏義 (February MMXI 香港)

肩背懲罰負創傷，犧牲贖過

(男聲)

善心腸。不義判決埋真相，

(女聲) (男女)

受難至死甘遭殃；未嘗暴行

控牽強，無盡謊言告誇張。

詞：胡健挺 OFM (January MMXI 香港)

取材自：依 52：13 - 53：12

曲：蘇柏義 (February MMXI 香港)

(女聲)

(男聲) 罪 犯 中 保 獻 馨 香， 使 人 成 義 求 恕 諒；

29

光 明 在 望 受 景 仰， 上 主 僕 人 馴 羔 羊、

33

上 主 僕 人 馴 羔 羊。

37

詞：胡健挺 OFM (January MMXI 香港)
 取材自：依 52：13 - 53：12
 曲：蘇柏義 (February MMXI 香港)

頌主聖誕

Allegretto

劉志明

1 (重句) 今天為你們誕生了 一位救世者，
1 今天為你們誕生了 一位救世者，
8 今天為你們誕生了 一位救世者，
今天為你們誕生了 一位救世者，

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in 3/4 time, G major, and feature a melodic line with lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

(可只詠唱第一聲部作齊唱)

8 他是主！ 默西亞！
8 他是主！ 默西亞！
8 他是主！ 默西亞！
他是主！ 默西亞！

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. It features the same melodic and harmonic structure as the first system, with lyrics '他是主！ 默西亞！' repeated across the vocal parts.

(聖誕子夜感恩祭答唱詠)
© MMXI 天主教香港教區

1 請眾齊向上主歌唱

14 請眾齊向上主歌唱

8 請眾齊向上主歌唱

請眾齊向上主歌唱

14

(可以第一聲部作領唱)

新歌，普世大地！請向上主

20 新 歌， 普 世 大 地！請 向 上 主

8 新 歌， 普 世 大 地！請 向 上

新 歌， 普 世 大 地！請 向 上

20

(聖誕子夜感恩祭答唱詠)
© MMXI 天主教香港教區

26
謳歌！請向上主歌

主謳歌！請向上主歌

31
唱，讚美祂的聖名。(重句)

唱，讚美祂的聖名。

唱，讚美祂的聖名。

(如以第一聲部作領唱)

36

2

一日復一日 宣揚祂的
宣揚祂的
一日復一日 宣揚祂的

(如以第一聲部作領唱)

41

救恩。請在列邦中
救恩。
救恩。請在列邦中
救恩。請在列邦中

傳述祂的光榮。請在

46 傳述祂的光榮。請在

8 傳述祂的光榮。請在

傳述祂的光榮。請在

46

萬民中宣揚祂的奇功。(重句)

51 萬民中宣揚祂的奇功。

8 萬民中宣揚祂的奇功。

萬民中宣揚祂的奇功。

51

3 願諸天歡樂！願大地踴躍！海洋及其中的

57 願諸天歡樂！願大地踴躍！海洋及其中的

8 願諸天歡樂！願大地踴躍！海洋及

願諸天歡樂！願大地踴躍！海洋及

57

一切，要踴躍歡騰！原野及其中的

65 一切，要踴躍歡騰！原野及其中的

8 其中的一切，要踴躍歡騰！

其中的一切，要踴躍歡騰！

65

(如以第一聲部作領唱)

一切，都要舞蹈！森林中的

73 一切，森林中的

8 都要舞蹈！森林中的

都要舞蹈！森林中的

73

一切樹木也各顯歡欣。(重句)

80 一切樹木也各顯歡欣。

8 一切樹木也各顯歡欣。

一切樹木也各顯歡欣。

80

4 在上主面前歡樂，因為
 87 在上主面前歡樂，因為
 8 在上主面前歡樂，因為
 在上主面前歡樂，

93 祂已駕臨統治大地乾坤；
 93 祂已駕臨統治大地乾坤；
 8 祂已駕臨統治大地乾坤；
 因為祂已駕臨統治大地乾坤；

祂要以正義審判普世，以祂的
 100 祂要以正義審判普世，以祂的
 祂要以正義審判普世，以祂的
 祂要以正義審判普世，以祂的

忠信治理天下萬民。(重句)
 106 忠信治理天下萬民。
 忠信治理天下萬民。
 忠信治理天下萬民。
 忠信治理天下萬民。

答唱句

邁 3 : 77

黃志偉

水 泉 水 源， 請 讚

美 上 主， 歌 頌 稱 揚 祂， 直 到 永 遠。

April MMXI

詠 110 : 4b

祢 照 默 基 瑟 德 的 品 位，

永 做 司 祭。

April MMX

詠 24 : 1a

大 地 和 其 中 的 萬 物 ， 屬

於 上 主 。

This musical score is for Psalm 24:1a. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "大地和其 中的萬物， 屬於上主。"

September MMVIII

詠 16 : 1b

天 主！ 求 祢 保 祐 我， 因

為 我 只 投 靠 祢 。

This musical score is for Psalm 16:1b. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is two flats (Bb, Eb) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "天主！ 求祢 保佑我， 因為我只投靠祢。"

September MMVIII

聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯

公教真理學會出版

禮樂集 44：各類中文聖樂原創及編譯作品。現特價：港幣 40 元 (即本集)

禮樂集 1 至 43：各類中文聖樂原創及編譯作品。(1994年8月至2011年1月)

主日感恩祭答唱句[甲年]：中文聖樂原創作品。2010年10月初版。現特價：港幣 12 元

主日感恩祭答唱句[甲年]伴奏譜：2010年10月初版。現售價：港幣 150 元

現代聖樂與教會：探索及分析天主教的聖樂發展及趨向(附圖例)。2011年1月初版。
現售價：港幣 100 元

帕勒斯替那與教會：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009年4月初版。
現特價：港幣 47 元

額我略歌曲簡史：傳統額我略歌曲的歷史探索(附圖例)。2008年6月初版。
現特價：港幣 37 元

額我略歌曲淺談：傳統額我略歌曲的歷史及發展(附圖例)。2007年5月初版。
現特價：港幣 35 元

額樂集 1 至 4：傳統額我略樂曲(附中文譯本)。

“江文也百週年冥辰紀念特輯”禮樂集 41：介紹江文也及其原創之中文聖樂作品。
2010年6月初版。現售價：港幣 60 元

泰澤融樂：共收集 38 首泰澤(新譯中詞)共融祈禱歌曲。
2010年4月初版。現特價：港幣 10 元

泰澤融樂伴奏譜：2010年5月初版。現售價：港幣 100 元

禮儀聖歌集：李振邦作曲。2009年10月初版。現售價：港幣 12 元

“李振邦神父逝世廿五週年紀念特輯”禮樂集 39：介紹李振邦神父及其原創之樂曲，
2009年9月初版。現售價：港幣 60 元

道成肉身：江克滿作曲。2007年7月初版。現售價：港幣 30 元 (A5)·港幣 40 元 (A4)

聖母經 AVE MARIA：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。
2007年11月初版。現售價：港幣 140 元

天樂集 (1)：適合團體聚會及活動採用。2006年4月初版。現特價：港幣 2 元

天樂集(1)伴奏譜：2006年4月初版。現特價：港幣 46 元

禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994年3月初版。現售價：港幣 70 元

禮儀風琴集 2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1995年8月初版。現售價：港幣 32 元

禮儀風琴集 3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1996年5月初版。現售價：港幣 35 元

禮儀風琴集 4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。1998年10月初版。
現售價：港幣 42 元

- 禮儀風琴樂曲集 5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂曲。2010 年 5 月第二版。
現售價：港幣 60 元
- 禮儀風琴樂曲集 6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。2006 年 5 月第二版。
現售價：港幣 60 元
- 風琴樂曲集 1：適合作風琴練習曲及獨奏樂曲。1998 年 11 月初版。
現售價：港幣 40 元
- 頌恩 - 信友歌集：2005 年 11 月初版。平裝現售價：港幣 45 元·精裝現售價：港幣 55 元
- 頌恩（伴奏譜）：2006 年 2 月初版。全套三冊特價：港幣 950 元
- 靈頌（短曲）：收錄 328 首祈禱聖樂短曲，適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中應用。
2000 年 12 月初版。現售價：港幣 10 元
- 靈頌（短曲）伴奏譜：2000 年 11 月初版。現售價：港幣 190 元
- 靈頌（聖母篇）：收錄 105 首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001 年 8 月初版。
現售價：港幣 13 元 5 角
- 靈頌（聖母篇）伴奏譜：2001 年 9 月初版。現售價：港幣 200 元
- 靈頌（禮儀常用經文）：適宜在禮儀中應用。2002 年 12 月初版。現售價：港幣 18 元
- 靈頌（禮儀常用經文）伴奏譜：2003 年 1 月初版。現售價：港幣 340 元（全套共上、下兩冊）
- 靈頌（聖父篇）：收錄 229 首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。2003 年 7 月初版。
現特價：港幣 24 元
- 靈頌（聖父篇）伴奏譜：2003 年 8 月初版。現特價：港幣 546 元（全套共上、下兩冊）
- 靈頌（基督篇）：收錄 192 首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 2 月初版。
現特價：港幣 18 元
- 靈頌（基督篇）伴奏譜：2004 年 2 月初版。現特價：港幣 372 元
- 靈頌（時節篇）：收錄 222 首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別之
禮儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004 年 7 月初版。
現特價：港幣 23 元
- 靈頌（時節篇）伴奏譜：2004 年 7 月初版。現特價：港幣 360 元（全套共上、下兩冊）
- 童樂集 1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996 年 7 月初版。
現售價：港幣 7 元 5 角
- 童樂集（伴奏譜）：1996 年 7 月初版。現售價：港幣 67 元
- 聖誕清唱劇：蘇開儀作曲（以國語詠唱）。1999 年 6 月初版。現售價：港幣 46 元
- JUBILAEUM：蔡詩亞作曲（管樂五重奏）。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 35 元
- 感恩經（第三式）：劉志明作曲。2000 年 2 月初版。現售價：港幣 25 元
- CANTICUM NOVUM：收錄 376 首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、
菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。
1998 年 1 月初版。現售價：港幣 30 元
- CANTICUM NOVUM 伴奏譜：1998 年 4 月初版。現售價：港幣 290 元（全套共上、下兩冊）

聖三頌：古諾作曲。陳鈞潤填詞。1996年4月初版。現售價：港幣2元

第一彌撒曲 PRIMA MISSA (作品四十五號)：江文也作曲。1996年8月初版。現售價：港幣2元5角

聖母讚主頌：劉榮耀作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣17元

聖母讚主頌：梁雅明作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角

聖母讚主頌：江克滿作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角

聖母讚主頌：江文也作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣15元5角

安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005年7月初版。現售價：港幣2元正

在聖堂內舉行音樂會的指引—宗座禮儀部：2007年7月二版。現售價：港幣20元

聖樂文集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994年8月初版。現售價：港幣40元

江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999年8月初版。現售價：港幣15元

論江文也—江文也紀念研討會論文集：梁茂春·江小韻主編。北京中央音樂學院
學報社出版。2000年9月初版。現售價：港幣80元

心頌恩(三)「禮樂集」鐳射唱片：林樂培中文聖樂原創作品專輯，香港教區聖樂團詠唱。
教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每隻售價港幣50元

心頌恩(四)「與基督同行」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(五)「聖神賜恩」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(六)「春暉」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每隻售價港幣50元

心頌恩(七)「國樂聖曲選」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2003年再版。
每隻售價港幣50元

「我是教友」鐳射光碟：劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會 現場高清錄影
教區視聽中心出品及發行。2009年1月出品。
每隻售價港幣50元

「江文也百週年冥辰聖樂會」鐳射光碟：現場高清錄影。教區視聽中心出品及發行。
2010年12月出品。每隻售價港幣50元

以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購

公教進行社： 中文書籍訂購部	香港中環 干諾道中15-18號	☎ 電話：(852) 2525-7063 ☎ 電傳：(852) 2521-7969 ✉ 電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：http://www.catholiccentre.org.hk
公教進行社：書籍及聖物部	大昌大廈三樓	☎ 電話：(852) 2522-1071
玫瑰堂分社	九龍漆咸道南125號	☎ 電話：(852) 2367-0828
聖德肋撒堂分社	九龍太子道258號	☎ 電話：(852) 2337-2353

* 如訂戶需郵購聖樂產品，請先用電郵或致電公進社“訂購部”查詢及確定付款總額及形式。

凡屬天主教香港教區的
聖樂作品，信友可在
任何教會禮儀中或基
督徒聚會中按需

要而自由詠唱、彈奏或播放。為協助及支持我們能出版更多更好的原創及編譯聖樂作品和製作聖樂產品，請購用原出版歌本或製品，勿隨便翻印或轉錄。請尊重及維護版權以鼓勵創作；如必須翻印，請先與公教真理學會取得聯絡及登記；如需要製錄屬香港教區的任何聖樂作品，請先與本處取得聯絡及登記。

香港堅道十六號

天主教

教區中心十樓

香港教區

聖樂委員會辦事處

2011年6月

禮樂集 (44)

准 印

湯 漢 主教 · 天主教香港教區主教 · 2011 年 5 月 17 日 (ref. no. 23-2011)

作 曲

劉志明 蔡詩亞 蘇柏義 陳叔君 鄧斌衡

司馬榮 錢桂兒 劉榮耀 黃志偉

作譯詞

陳鈞潤 呂惠和 錢桂兒 胡健挺

編 輯

蔡詩亞 羅展鳳 張月珠

植 譜

香港教區聖樂委員會辦事處 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：www.musicasacra.org.hk

封 面

張佩雯 (IN CONCEPT)

香港上環干諾道西 48-51 號 惠南大廈 十五樓 D 室

電話：(852) 2856-1276

傳真：(852) 2856-3012

電郵：inconcep@netvigator.com

出 版

公教真理學會 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381 傳真：(852) 2521-8700

承 印

明愛印刷訓練中心 · 香港堅道 2 號 明愛大廈 D 座 二樓

電話：(852) 2525-4399 傳真：(852) 2537-1231

電郵：cptc@wharfthk.com

發 行

公教進行社 · 香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063 傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

ISBN 978-962-8909-85-8

2011 年 6 月 初版 (A5 / 100 cps)

© MMXI 天主教香港教區

版 權 所 有

ALL RIGHTS RESERVED

此歌集為天主教香港教區所有。凡未經本會或版權持有人預先批准，不得以任何形式，無論是電子或機械，包括影印和視播，或以任何資訊儲存及修復系統等在全球任何地方轉載、翻印或複製